



ปลูกไว้ในใจคน

Grown in the People's Heart

หนังสือสองภาษา Thai-English

เรียบเรียง: ฝ่ายวิชาการ สถาพรบุ๊คส์ ภาพปก: เฉลิม อัครกะพู

แปล: พีรียา พงษ์สาริกัน, John Viano

ชุด
สืบสาน
ศาสตร์
พระราชา



“เราจะครองแผ่นดินโดยธรรม เพื่อประโยชน์สุขแห่งมหาชนชาวสยาม”

พระปฐมบรมราชโองการ
พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร
๕ พฤษภาคม ๒๔๙๓

“We shall reign with righteousness for the benefit
and happiness of the Siamese people.”

-- The First Royal Command of King Rama IX's Coronation Ceremony, May 5th, 1950



“เราจะสืบสาน รักษา และต่อยอด และครองแผ่นดินโดยธรรม
เพื่อประโยชน์สุขแห่งอาณาราษฎรตลอดไป”

พระปฐมบรมราชโองการ
พระบาทสมเด็จพระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว
๔ พฤษภาคม ๒๕๖๒

“I shall continue, preserve, and build upon the royal legacy
and shall reign with righteousness for the benefit
and happiness of the people forever.”

-- The First Royal Command of King Rama X's Coronation Ceremony, May 4th, 2019

คำนำสำนักพิมพ์

พระบาทสมเด็จพระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัวมีพระราชปณิธานแน่วแน่ที่จะน้อมนำโครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริต่างๆ ของพระบรมชนกนาถ มาสืบสานตามรอยพระยุคลบาท และขยายผลต่อยอดเพื่อประโยชน์สุขของพสกนิกรชาวไทย โดยมีหน่วยงานในพระองค์ร่วมกับหน่วยราชการและองค์กรต่างๆ น้อมเกล้าน้อมกระหม่อมดำเนินการสนองพระราชดำริให้สำเร็จลุล่วงด้วยดี

หนังสือชุด **สืบสานศาสตร์พระราชา** นี้ ได้รวบรวมโครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริ ที่ยังคงดำเนินการต่อเนื่องและขยายผลความสำเร็จอย่างเป็นรูปธรรม ซึ่งเกิดขึ้นจากความร่วมมือร่วมใจกันของหน่วยงานภาครัฐและเอกชน รวมถึงการมีส่วนร่วมของชุมชนท้องถิ่น ประกอบด้วย

๑. เศรษฐกิจพอเพียง
๒. เกษตรพื้นที่สูง
๓. ชัยชนะแห่งการพัฒนา
๔. จากภูผาสู่มหานคร
๕. อีสานแผ่นดินเดียว
๖. ปิดทองหลังพระ
๗. ความเพียรที่บริสุทธิ์
๘. ปลุกใจไว้ในใจคน
๙. พัฒนาอย่างยั่งยืน

สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์หวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือชุดนี้จะเป็นแหล่งข้อมูลด้านศาสตร์พระราชาที่มีประโยชน์ต่อประชาชนทุกคน ในการสานต่อแนวพระราชดำริเพื่อพัฒนาชีวิตความเป็นอยู่อย่างยั่งยืน

สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์

Preface

King Maha Vajiralongkorn is determined to follow in King Bhumibol Adulyadej's footsteps by continuing to administer His Royal projects for the happiness and wellbeing of the Thai people. The Royal Office collaborates with the public & private sectors to manage the Royal projects located across Thailand.

The *Following in the King's Footsteps* series is about the Royal projects, which have achieved tangible success due to collaboration between the public & private sectors and local communities.

The 9 books of the series are:

1. *The Sufficiency Economy*
2. *Highland Agriculture*
3. *Victory of Development*
4. *From the Mountains to the Rivers*
5. *A Single Brick*
6. *Benevolent Contributor*
7. *Sheer Perseverance*
8. *Grown in the People's Heart*
9. *Sustainable Development*

Satapornbooks Publishing hopes this book series will be a resource for understanding the works of the King, which all Thai people will find useful, and show the important role played by the Monarchy in developing the country and improving the living standards for all Thais.

Satapornbooks Publishing



ปลูกไว้ในใจคน
Grown in the People's Heart

“...การจะพัฒนาทุกสิ่งทุกอย่างให้เจริญนั้น จะต้องสร้างและเสริมขึ้นจากพื้นฐานเดิมที่มีอยู่ก่อนทั้งสิ้น ถ้าพื้นฐานไม่ดีหรือคลอนแคลนบกพร่องแล้ว ที่จะเพิ่มเติมเสริมต่อให้เจริญขึ้นไปอีกนั้น ยากนักที่จะทำได้ จึงควรจะเข้าใจให้แจ้งชัดว่า นอกจากจะมุ่งสร้างความเจริญแล้ว ยังต้องพยายามรักษาพื้นฐานให้มั่นคง ไม่บกพร่อง พร้อมๆ กันได้...”

พระบรมราโชวาทของพระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร
ในพิธีพระราชทานปริญญาบัตรของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
๑๐ กรกฎาคม ๒๕๒๓

“All developments require a foundation to build upon. If the foundation is broken or not strong enough, building it up seems arduous. So, we need to understand that besides enhancing development, we need to keep the foundation strong at the same time.”

-- King Rama IX, Chulalongkorn University Commencement Address,
July 10th, 1980



ปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียงสู่สถานศึกษา
The Theory of the Sufficiency Economy at School



พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ทรงนำสอนนักเรียนจากโรงเรียนไกลกังวลเกี่ยวกับขั้นตอนการทำฝนหลวง เมื่อวันที่ ๓๐ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๔๔

ปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียงสู่สถานศึกษา

หลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน พ.ศ. ๒๕๔๔ ได้นำเนื้อหาเกี่ยวกับ “หลักการปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียง” เข้าสู่หลักสูตร โดยระบุไว้ในมาตรฐานการเรียนรู้ของสาระการเรียนรู้กลุ่มสังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม สาระเศรษฐศาสตร์ กำหนดให้นักเรียนทุกระดับชั้น เมื่อจบการศึกษาตามหลักสูตรนี้แล้ว จะต้องเข้าใจและสามารถบริหารจัดการทรัพยากรการผลิตและการบริโภค การใช้ทรัพยากรที่มีอยู่อย่างจำกัดได้อย่างมีประสิทธิภาพและคุ้มค่า รวมทั้งเข้าใจหลักการของเศรษฐกิจพอเพียงเพื่อการดำรงชีวิตอย่างมีดุลยภาพ ส่งผลให้เกิดการจัดการเรียนรู้เกี่ยวกับ “หลักเศรษฐกิจพอเพียง” อย่างแพร่หลายในโรงเรียนทั่วไป

The Theory of the Sufficiency Economy at School

The Basic Education Curriculum B.E. 2544 (2001) includes to the theory of the sufficiency economy in the social, religious & cultural subjects and the economic subjects. Students who complete each grade level are required to understand the theory of the sufficiency economy and be able to manage the production and consumption of resources. They should be able to make the most of the resources they have and apply the theory of the sufficiency economy to live a well-balanced and sustainable life.



พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร
ทรงนำสอนนักเรียนโรงเรียนไกลกังวล ในรายการศึกษาทัศน์ของสถานีโทรทัศน์เพื่อการศึกษาทางไกลผ่านดาวเทียม



ต่อมา จึงพบว่ายังมีความเข้าใจที่คลาดเคลื่อน ไม่ถูกต้องชัดเจน เกี่ยวกับหลักสูตรสุขภาพเพียงในภาคการศึกษา เนื่องจากการจัดการเรียนรู้ตามหลักสูตรที่กำหนดไว้ดังกล่าว มักมุ่งเน้นที่กิจกรรมเกษตร การปลูกพืชผักสวนครัวในโรงเรียน หรือกิจกรรมการออมทรัพย์ เป็นส่วนมาก แต่ยังไม่ได้มุ่งเน้นการจัดกิจกรรมให้ผู้เรียนได้ศึกษาหลักสูตรสุขภาพเพียงที่เป็นหลักคิด หลักปฏิบัติในการประพฤติตน และการทำกิจกรรมต่างๆ ตามมาตรฐานตัวชี้วัดในหลักสูตรการศึกษาที่มุ่งหวังให้เกิดขึ้น



Although many are taught lessons about the theory of the sufficiency economy at school, some concepts are still misunderstood. Most school lessons focus on growing vegetables or teaching students to save money. Some schools omit teaching the theoretical aspects, which aim to promote critical thinking and encourage students to analyze the theory and apply it.



ลำดับที่ ๑๓๗๑

ชุด สืบสานศาสตร์พระราชา เล่ม ๘ ปลุกไว้ในใจคน

เรียบเรียง : ฝ่ายวิชาการ สตาพอร์นบุ๊คส์ แปล : พริยา พงษ์สาริกัน, John Viano ภาพปก : เฉลิม อัครกะพูน
พิมพ์ครั้งแรก : มิถุนายน ๒๕๖๕

ราคา ๑๕๐ บาท

พิมพ์โฆษณาครั้งนี้ได้รับอนุญาตจากเจ้าของลิขสิทธิ์ตามกฎหมายแล้ว

© สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. ๒๕๕๘

ไม่อนุญาตให้สแกนหนังสือ หรือคัดลอกเนื้อหาส่วนหนึ่งส่วนใดเพื่อสร้างฐานข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์
เว้นแต่ได้รับอนุญาตจากสำนักพิมพ์และเจ้าของลิขสิทธิ์แล้วเท่านั้น

ข้อมูลทางบรรณานุกรมสำนักหอสมุดแห่งชาติ

ชุด สืบสานศาสตร์พระราชา : ปลุกไว้ในใจคน-- กรุงเทพฯ : สตาพอร์นบุ๊คส์, ๒๕๖๕.
๔๘ หน้า.

๑. ภูมิพลอดุลยเดช, พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว, ๒๔๗๐-๒๕๕๙.

๒. โครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริ. I. ชื่อเรื่อง.

๙๗๓.๑๕๙๓

ISBN 978-616-00-4552-5

เจ้าของ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา : บริษัทสตาพอร์นบุ๊คส์ จำกัด

ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร/บรรณาธิการอำนวยการ : วรพันธ์ โลกิตสถาพร กรรมการผู้จัดการ : ดร. สุภัคชญา โลกิตสถาพร

ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ/บรรณาธิการบริหาร : เจติยา โลกิตสถาพร รองบรรณาธิการบริหาร : วสันต์ พร้อมมิตรญาติ

ผู้ช่วยบรรณาธิการบริหาร : อุมพร สกุลบัณฑิต หัวหน้ากองบรรณาธิการสำนักพิมพ์ : บุญเอก พฤษชาวัฒน์

หัวหน้ากองบรรณาธิการสร้างสรรค์ : พิชร์ แต่แดงเพชร หัวหน้ากองบรรณาธิการคัลเลอร์วินัย : พิชราพร บุญส่ง

ผู้จัดการฝ่ายขาย : กิ่งแก้ว ลิกะไชย

บรรณาธิการเล่ม : บุญเอก พฤษชาวัฒน์ พิสูจน์อักษร : ณัฐณี กิ่งแก้ว

ออกแบบปก : กฤษฎา รอดหลง จัดรูปเล่ม : จุฬาลักษณ์ เตชะรุ่งเรืองวิทย์

พิมพ์ที่ : บริษัทพิมพ์ดี จำกัด



จัดจำหน่ายทั่วประเทศโดย บริษัทสตาพอร์นบุ๊คส์ จำกัด

๑๘ ซอยลาดปลาเค้า ๖๓ ถนนลาดปลาเค้า แขวงอนุสาวรีย์ เขตบางเขน กรุงเทพฯ ๑๐๒๒๐

โทรศัพท์ ๐ ๒๙๔๐ ๓๘๕๕-๖ โทรสาร ๐ ๒๙๔๐ ๓๙๗๐

กองบรรณาธิการ : spbbooks@hotmail.com ฝ่ายสำนักงาน : info@satapornbooks.com

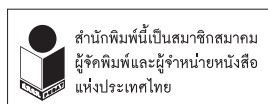
กองบรรณาธิการคัลเลอร์วินัย : satapornbooks.editor@gmail.com

www.satapornbooks.com

หากท่านผู้อ่านพบหนังสือไม่ได้มาตรฐาน เช่น หน้ากระดาษสลับกัน หน้าขาดหาย การเข้าเล่มไม่สมบูรณ์

สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนหนังสือใหม่ให้ท่าน โปรดติดต่อและส่งหนังสือคืน

พร้อมระบุรายละเอียดการชำรุดไปตามที่อยู่ด้านบน หรือ โทร. ๐ ๒๙๔๐ ๓๘๕๕-๖ ต่อ ๔๑



สำนักพิมพ์นี้เป็นสมาชิกสมาคม
ผู้จัดพิมพ์และผู้จำหน่ายหนังสือ
แห่งประเทศไทย